BRATISLAVSKÝ SAMOSPRÁVNY KRAJ

NAJLEPŠIE MIESTO PRE ŽIVOT

BRATISLAVA REGION

Turistickým vlakom Záhoráčik

do Plaveckého Podhradia

Mit der Bahn nach Plavecké Podhradie

To Plavecké Podhradie by train

VLÁČIK ZÁHORÁČIK/BAHN/TRAIN

Región Dolné Záhorie dostal v roku 2017 nový turistický impulz – osobná doprava na železničnej trati Zohor – Plavecké Podhradie bola po jej zastavení v roku 2003 znova obnovená a tento projekt pokračuje aj v roku 2019! Premávka podporuje rozvoj cestovného ruchu v obciach ležiacich na trati a v ich okolí. Z tohto dôvodu je doprava na tejto trati sezónna, a to iba v sobotu, nedeľu a v dňoch pracovného pokoja. Prevádzku zabezpečuje národný dopravca Železničná spoločnosť Slovensko na základe objednávky Bratislavského samosprávneho kraja.

Cesta vlakom je príťažlivá pre rodiny s deťmi, milovníkov železnice, partie peších turistov, ktorí preferujú verejnú dopravu, a predovšetkým umožňuje cykloturistom mieriacim do severozápadných svahov Malých Karpát a dolnozáhorských lesov, aby sa pritom vyhli pre cyklistov nebezpečnej ceste z Lozorna do Plaveckého Podhradia.

Turisticky zaujímavým je tiež prepojenie okolia Plaveckého hradu s obcou Záhorská Ves, ležiacou na rieke Morava a zároveň na medzinárodnej cyklotrase Eurovelo 13 pozdĺž železnej opony, s kompou do rakúskej obce Angern.

DE

Die Region Marchauen bekam im Jahr 2017 einen neuen touristischen Impuls – der Bahnverkehr zwischen Zohor und Plavecké Podhradie, nach ihrer Einstellung im Jahre 2003, wurde neueröffnet und dieses Projekt wird auch im Jahr 2019 fortgeführt! Der Verkehr unterstützt die Entwicklung vom Tourismus der, auf der Strecke liegenden, Gemeinden und ihrer Umgebung fördern. Aus diesem Grund der Verkehr auf dieser Bahnstrecke ist saisonal, und zwar nur am Samstagen, Sonntagen und Feiertagen. Der Betrieb wird vom nationalen Bahnbeförderer Železničná spoločnosť Slovensko (ZSSK) auf Grund der Bestellung vom Selbstverwaltungsbezirk Bratislava gewährleistet.

Die Bahnfahrt ist anziehend für die Familien mit Kindern, Bahnliebhaber, Wanderer-Partien, die den öffentlichen Verkehr bevorzugen, und vor allem ermöglicht den Radfahrern, die in den nordwestlichen Hang der Kleinen Karpaten, sowie in die Wälder vom unteren Marchauen, fahren, die für die Radfahrer gefährliche Straße von Lozorno nach Plavecké Podhradie zu meiden.

Touristisch interessant ist auch die Verbindung von der Umgebung der Burg Plavecký hrad (Detrichstein) mit der Gemeinde Záhorská Ves an der March, die auf dem internationalen Radweg Eurovelo 13, entlang des Eisernes Vorhanges, mit der Fähre in die österreichische Gemeinde Angern an der March.

EN

The region Lower Záhorie got a new tourism boost in 2017 – the railway line between Zohor and Plavecké Podhradie, after having been closed down in 2003, was reopened and this project continues also in 2019! The railway line supports the development of tourism in the municipalities along the railway track and in their surroundings. The line is therefore seasonal – open on Saturdays, Sundays and holidays. The line is operated by the national railway carrier Železničná spoločnosť Slovensko (ZSSK) upon order of the Bratislava Self-governing Region.

The railway journey is attractive for families with children, railway fans and groups of hikers that prefer public transportation; but above all, it enables the cyclists heading to the northwestern part of the Small Carpathians and forests of Lower Záhorie to avoid the road from Lozorno to Plavecké Podhradie that is dangerous for cyclists.

Another benefit that is interesting for tourists is the connection of the surroundings of castle Plavecký hrad to the village of Záhorská Ves lying on the river Morava, on the international bike road Eurovelo 13 alongside the Iron Curtain, with a ferry to Angern in Austria.

Cestovný poriadok 2019
Fahrplan/Timetable

Záhorská Ves – Zohor – Plavecké Podhradie

km	stanica/station		2381	2319	2325	2383
0	**Záhorská Ves**	odch.	8.20	12.20	16.16	19.50
8	Vysoká pri Morave	↓	8.31	12.31	16.25	20.01
10	Lábske jazero zast.	↓	x8.34	x12.34	x16.28	x20.04
14	Zohor	prích.	8.40	12.40	16.34	20.10
14	Zohor	odch.	8.50	12.50	16.50	20.23
19	Lozorno	↓	x8.57	x12.57	x16.57	BA
23	Jablonové	↓	x9.04	x13.04	x17.04	
27	Pernek pri Zohore	↓	x9.10	x13.10	x17.10	
31	Kuchyňa	↓	9.16	13.16	17.16	
38	Rohožník	↓	9.25	13.25	17.25	
42	Sološnica	↓	x9.31	x13.31	x17.31	
44	**Plavecké Podhradie**	prích.	9.35	13.35	17.35	

Plavecké Podhradie – Zohor – Záhorská Ves

km	stanica/station		2306	2334	2380	2382
0	**Plavecké Podhradie**	odch.		10.23	14.23	18.23
2	Sološnica	↓		x10.26	x14.26	x18.26
6	Rohožník	↓		10.35	14.35	18.35
13	Kuchyňa	↓		10.42	14.42	18.42
17	Pernek pri Zohore	↓		x10.47	x14.47	x18.47
21	Jablonové	↓		x10.54	x14.54	x18.54
25	Lozorno	↓		x11.00	x15.00	x19.00
30	Zohor	prích.		11.07	15.07	19.07
30	Zohor	odch.	6.50	11.18	15.18	19.18
34	Lábske jazero zast.	↓	x6.55	x11.23	x15.23	x19.23
36	Vysoká pri Morave	↓	7.00	11.28	15.28	19.28
44	**Záhorská Ves**	prích.	7.10	11.38	15.38	19.38

spoje premávajú od 27. 4. do 1. 10. 2019 v, ⓑ, ⑦ a †
verkehrt ab 27. 4. bis 1. 10. 2019 Sa, So und Feiertage
operating from 27. 4. to 1. 10. 2019 on Sa, Su and holidays
x – zastavuje na znamenie/Bedarfshalt/stop on request
BA – ide do/fährt nach/goes to Bratislava hl. st. prích./an/arr. 20.45

Prípoj/Anschluss/Connection

Bratislava hl. st. – Zohor

km	station	2004	2008	2012	2016	2020	2024	2028
0	BA odch.	6.16	8.16	10.16	12.16	14.16	16.16	18.16
26	ZO prích.	6.42	8.42	10.42	12.42	14.42	16.42	18.42

Zohor – Bratislava hl.st.

km	station	2015	2019	2023	2027	2031	2035	2321
0	ZO odch.	9.16	11.16	13.16	15.16	17.16	19.16	20.13
26	BA prích.	9.43	11.43	13.43	15.43	17.43	19.43	20.45

Cenník cestovného Železničnej spoločnosti Slovensko (výňatok)
Preisliste (Auszug)/Price list (extract)

trať/Stercke/line	regional	celý voll/full	polovičný halb/half
Bratislava – Zohor	1,32	1,55	0,77
Bratislava – Vysoká pri Morave	1,58	1,85	0,92
Bratislava – Záhorská Ves	1,92	2,25	1,12
Bratislava – Lozorno	1,54	1,80	0,90
Bratislava – Jablonové	1,72	2,00	1,00
Bratislava – Pernek pri Zohore	1,88	2,20	1,10
Bratislava – Kuchyňa	2,04	2,40	1,20
Bratislava – Rohožník	2,26	2,65	1,32
Bratislava – Sološnica	2,48	2,90	1,45
Bratislava – Plavecké Podhradie	2,60	3,05	1,52
Zohor – Plavecké Podhradie	1,50	1,75	0,87
Zohor – Záhorská Ves	0,82	0,95	0,47
Záhorská Ves – Plav. Podhradie	2,10	2,45	1,22

príplatok za bicykel jednosmerný/Fahrradzuschlag einfache Fahrt /Surcharge for bike one-way **1,50**
príplatok za bicykel celodenný /Fahrradzuschlag ganztägig/Surcharge for bike all day **2,50**

Na trati platia cestovné preukazy Bratislavskej integrovanej dopravy (BID), okrem poplatkov za prevoz bicyklov, ako aj zľavová turistická karta Bratislava CARD City & Region. Auf der Strecke gelten die Fahrscheine des Integrierten Verkehrs Bratislava (BID), außer Fahrradbeförderung, sowie die ermäßigte touristische Karte Bratislava CARD City & Region. Tickets of Integrated Transport Bratislava (BID) are valid on the line, with the exception of bike transportation charges, also the discount destination card Bratislava CARD City & Region.

Na trase vlaku môžete uvidieť a zažiť
Auf der Trasse können Sie sehen und erleben
You can see and experience on the line

Záhorská Ves

Kostol sv. Michala Archanjela a 2 kaplnky. Cyklotrasa Eurovelo 13 pozdĺž bývalej železnej opony. Rieka Morava, hraničná rieka medzi Slovenskom a Rakúskom, s nedotknutou prírodou – meandre, mokriny, vodné vtáctvo, rybárstvo. Spojenie kompou s obcou Angern (Rakúsko), premáva od apríla denne od 5.00 do 22.00, prepravuje autá i bicykle.

Hl. Michael Erzengel-Kirche. Radweg Eurovelo 13 entlang des ehemaligen Eisernen Vorhanges. Fluss March, Grenzfluss zwischen der Slowakei und Österreich, mit unberührter Natur – Mäander, Sumpfe, Wasservögel, Angeln. Fähre-Verbindung zur Gemeinde Angern (Österreich), verkehrt ab April täglich von 5.00 bis 22.00 Uhr, befördert PKW und Fahrräder.

Church of St. Michael Archangel. Bike road Eurovelo 13 alongside the Iron Curtain. The river Morava – border river between Slovakia and Austria, with its well-preserved nature – meanders, wetlands, water birds, fishing. Ferry to Angern (Austria), operating from April daily from 5 a.m. to 10 p.m., carrying cars and bikes.

GT Club Pizeria, pohostinstvo Daure
www.zahorskaves.sk

Vysoká pri Morave

Kostol sv.Andreja a 2 kaplnky. Cyklotrasa Eurovelo 13 pozdĺž rieky Moravy. Lábske jazerá – rybársky raj, predaj povolení v Zohore, Staničná ul. 5. Vlastná železničná zastávka na znamenie.

Hl. Andreas-Kirche. Radweg Eurovelo 13 entlang des Flusses March. Die Seen von Láb – ein Anglerparadies, Verkauf der Genehmigungen in Zohor, Str. Staničná 5. Eigene Bahnbedarfshaltestelle.

Church of St. Andreas. Bike road Eurovelo 13 alongside the river Morava. The lakes of Láb – fishing paradise (permits on sale in Zohor, Staničná str. 5). Own railway stop on request.

Reštaurácia Bocian, hostinec U Gašpara, hostinec U Lajka, hostinec Oravec
www.vysokaprimorave.sk

Zohor

Prestupná stanica na hlavnej trati Bratislava – Kúty do Záhorskej Vsi a Plaveckého Podhradia. Kostol sv. Margity Antiochijskej. Nálezy bohatých germánskych hrobov. Križovatka Malokarpatskej a Záhoráckej cyklomagistrály.

Umsteigebahnhof auf der Hauptstrecke Bratislava – Kúty, nach Záhorská Ves und Plavecké Podhradie. Hl. Maria von Antiochien-Kirche. Befund reichen germanischen Gräber. Kreuzung der Radwege von Kleinen Karpaten und Marchauen.

Interchange station on the main railway line Bratislava – Kúty, to Záhorská Ves and Plavecké Podhradie. Church of St. Margaret of Antiochia. Discoveries of rich Germanic tombs. Crossroads of the Small Carpathian and Záhorie bike roads.

Pizzeria Tykadielko, Adam's – bar, Denný Bar Margit, pohostinstvo Vendelín, pohostinstvo Šenk u Kratochvíla, Cukráreň espresso
www.obeczohor.sk

Die Region Záhorie bietet viele Erlebnisse für die Familien mit Kindern, Wanderer und Radfahrer an.

The Region of Záhorie offers plenty of adventures for families with children, hikers an cyclists.

Región Záhoria ponúka dostatok zážitkov pre rodiny s deťmi, peších turistov aj cykloturistov.

Lozorno

Kostol sv. Kataríny. Abeland – Gazdovská dedinka, lanová dráha, kováčska dielňa, aktivity pre deti. Otvorené v sobotu od 10.00 hod. do zotmenia. Biofarma Príroda – salaš Stupava. Farma, zvieratá, pekáreň, originálna slovenská gastronómia. Golfový areál PEGAS. Vodná nádrž Lozorno s rozlohou 35 ha, vhodná na kúpanie a oddych. Mariánska cyklotrasa.

Hl. Katharina-Kirche. Abeland – Bauerndorf, Seilbahn, Schmiede, Aktivitäten für die Kinder. Geöffnet am Samstag ab 10 Uhr bis in die Dunkelheit. Biofarm Príroda – Almhütte Stupava. Die Farm, Tiere, Bäckerei, originelle slowakische Gastronomie. Golfareal PEGAS. Stausee Lozorno, mit der Fläche von 35 ha, geeignet für Baden und Erholung. Marienradweg.

Church of St. Catherine. Abeland – Farmer village, cable car, forge, activities for children. Open on Saturdays from 10 a.m. until darkness. Organic farm Príroda – chalet Stupava. Farm, animals, bakery, original Slovak gastronomy. Golf area PEGAS. Water reservoir of Lozorno, area of 35 ha, bathing and relaxation. Maria bike road.

Reštaurácia Zorno, hotel Karpatský dvor, reštaurácia U Melónka, hostinec U Celáka
www.lozorno.sk

Jablonové

Kostol sv. Michala Archanjela, kaplnka Svätej trojice, zvyšky sklárskej huty. Fara, kde v rokoch 1838 – 84 pôsobil farár a buditeľ Ján Galbavý. Športový areál – plážový volejbal, vonkajšie fitness a iné.

Hl. Michael Erzengel-Kirche, Dreifaltigkeitskapelle, Reste der Glashütte. Pfarramt des aufgeklärte Pfarrer Ján Galbavý (1838 – 84). Sportareal – Beachvolleyball, Außenfitness.

St. Michael Archangel Church, Holy Trinity chapel, remnants of glass-work. Clergy house of the enlightened priest Ján Galbavý (1838-84). Sport grounds – beach volleyball, outside fitness.

Reštaurácia U Melónka
www.jablonove.sk

Pernek pri Zohore

Kostol sv. Ducha. Križovatka ciest Bratislava – Lozorno – Senica a Malacky – Pezinok. Východisko cyklotrasy pre horské bicykle do Malých Karpát smerom na Pezinskú Babu.

Hl. Geist-Kirche. Kreuzung der Straßen Bratislava – Lozorno – Senica und Malacky – Pezinok. Ausgangspunkt für Mountainbikes in die Kleinen Karpaten, Richtung Pezinská Baba.

Holy Spirit Church. Crossing of the roads Bratislava – Lozorno – Senica and Malacky – Pezinok. Point of departure for mountain bikers to the Small Carpathians, direction Pezinská Baba.

Motel Pod Heštúnom, motel Pezinská Baba, reštaurácia U papagája
www.pernek.sk

Kuchyňa

Kostol sv. Mikuláša. Adventure park – adrenalínové športy, zábava pre deti. Bobria hrádza – náučno-rozprávkový chodník v dĺžke 1800 m, 300 m na móle. Vysoká (754 m) – druhý najvyšší vrch v Malých Karpatoch, prírodná rezervácia. Turistická aj cyklistická trasa z Kuchyne na Zochovu chatu.

Hl. Nikolaus-Kirche. Adventure Park – Adrenalinsports, Unterhaltung für die Kinder. Bieber-Damm – Lehr- und Märchenpfad von 1.800 m, 300 m auf der Mole. Vysoká (754 m) – zweitgrößter Berg der Kleinen Karpaten, Naturschutzgebiet. Wander- und Radweg aus Kuchyňa zur Zochova-Hütte.

Church of St. Nicolaus. Adventure Park – adrenaline sports, fun for kids. Beaver dam – educational-fairy tale trail of 1.800 m, 300 m on the pier. Vysoká (754 m) – the second highest hill of the Small Carpathians, nature reserve. Hiking and bike route from Kuchyňa to the Chalet Zochova chata.

Reštaurácia U Melónka, reštaurácia U Bačkov, reštaurácia Čemer v kultúrnom centre, občerstvenie a ubytovanie Camping park
www.obeckuchyna.sk

Rohožník

Kostol Panny Márie Nanebovzatej, synagóga z 18. storočia, románska zvonica. Rybníky Rašelinisko, Ílovisko a Rohožnícka priehrada (kapry, šťuky, sumce, zubáče a bobry). V lese jelene, muflóny, diviaky, ako aj huby.
Hl. Maria Himmelfahrt-Kirche, Synagoge aus dem 18. Jh., romanischer Glockenturm. Teiche Rašelinisko, Ílovisko und Staudamm Rohožník (Karpfen, Hechte, Wels, Zander und Bieber). Im Wald Hirsche, Muffel, Wildschweine, sowie auch Pilze.
Church of St. Mary Ascension, synagogue from 18th century, Romanesque belfry. Ponds Rašelinisko, Ílovisko and Reservoir Rohožník (carp, pike, catfish, zander and beavers). Deer, mouflons, boars, mushrooms picking in the forest.

Sport Pub, Koliba Najbach, Reštaurácia Pri potoku, pizzeria V Účku, Bufet pri jazere, zmrzlina (Eis, ice cream) pri autobusovej zástavke
www.rohoznik.sk

Sološnica

Kostol Všetkých Svätých. Cyklotrasa smerom cez Malé Karpaty na Doľany. **Kvetinový jarmok 4. 5. 2019.**
Allerheiligen-Kirche. Radweg über die Kleinen Karpaten in Richtung Doľany. **Blumenmarkt 4. 5. 2019.**
All Saints' Church. Bike road through the Small Carpathians in direction Doľany. **Flower market 4. 5. 2019.**

Reštaurácia Pod Roštúnom, pizzeria Šeneček, kaviareň Centrum, Pohostinstvo pod kostolom
www.solosnica.sk

Plavecké Podhradie

Plavecký hrad – ruina hradu z 13. storočia, v súčasnosti prebiehajú zabezpečovacie práce. Kostol sv. Barbory, kaštieľ v renesančnom slohu, ktorý postavil v 17. storočí Mikuláš Pálfi. Jaskyňa, vstup možno zabezpečiť cez www.speleopp.sk. Cyklotrasa cez Plavecký Mikuláš a Malé Karpaty do Smoleníc.
Podujatie Tri kľúče pre Katarínu 6. 4. – 21. 9. 2019.
Burg Plavecký hrad (Dettrechstein) – Ruine aus dem 13. Jh., zur Zeit erfolgen Absicherungsarbeiten. Hl. Barbara-Kirche, Renaissance-Schloss, im 17. Jh. von Nikolaus Pálffy erbaut. Höhle, Eintritt durch www.speleopp.sk. Radweg über Plavecký Mikuláš und die Kleinen Karpaten nach Smolenice.
Drei Schlüssel für Katarína 6. 4. – 21. 9. 2019.
Castle Plavecký hrad – ruin from the 13th century, currently under reconstruction. Church of St. Barbara, Renaissance-Chateau built by Nicolaus Pálffy in the 17th century. Cave, entry through www.speleopp.sk. Bike road via Plavecký Mikuláš and the Small Carpathians to Smolenice.
Three keys for Katarína 6. 4. – 21. 9. 2019.

Centrum Podkova, hostinec Pod bubnom
www.plpodhradie.sk

Najlepšie miesto pre život

www.bratislavskykraj.sk/cestovny-ruch
www.gob.sk

Vydal Bratislavský samosprávny kraj
2019